



AMERICAN POLISH CLUB SOBIESKI



4725 Lake Worth Rd. Greenacres, FL 33463 Ph. 561-967-1116 Email apcsobieski@gmail.com

Wiersz na Boże Narodzenie

Takie prościutkie przemyslenie
Na Święta w głowę mi się wwierca
Że każde Boże Narodzenie
To jest pytanie o stan serca

Gdy złączy nas stajenka cicha
Czujemy jedną chwilę małą
Że nasze serce jeszcze dycha
Że nie ze wszystkim nam stwardniało

Że został mały punkt, szczelina
Gdzie się choć jedna iskra złoci
Od której nagle się zaczyna
Płomyk nadziei i dobroci

Spójrz, znowu mamy po lat siedem
W kolebce Panna Syna pieści
W krąg jest inteligencka bieda
Ale stół biały wszystkich zmieści

Jest przy nim nas gromadka liczna
I chociaż goło, lecz wesoło
I twoja matka - jaka śliczna
Ściska się z tobą pod jemiota

Bo jest w tym chyba jakaś racja
Że Święta w białych pół kobiercu
To jest magiczna operacja
Czyniona na otwartym sercu

Z tym sercem zawsze stara bieda
Stwardniałe, zimne, ciężko chodzi,
Więc taki zabieg mu się przyda
Na Święta, gdy się Chrystus rodzi

Nim się kłopotów zwali tyle,
Co zawsze były, są i będą
Otwórz swe serce i na chwilę
Spróbuj podleczyć je kolędą...



Wojciech Młynarski

BĘDZIE SIĘ DZIAŁO ... GRUDZIEŃ, STYCZEŃ

- | | | |
|-------------------------|------|---|
| 3 grudnia, piątek | 8 PM | Zaczarowany Świąteczny Kraków. Znana Wam wszystkim aktorka z Polskiego Teatru W Toronto Agata Pilitowska zaprasza na przedświąteczne spotkanie wypełnione magią zaczarowanego Krakowa, przy lampce wina, w sali barowej Klubu Sobieski. Wstęp wolny. |
| 12 grudnia, niedziela | 4 pm | Polonijny Opłatek Klubowy. Tradycyjna wigilia. Zapraszamy wszystkich; członków klubu i sympatyków. Wstęp: członkowie \$25, goście \$35. Rezerwacje do 5 grudnia: Maria Bolko 561-537-1785 |
| 17 grudnia, piątek | 7 pm | Spotkanie z książką. Zbigniew Herbert. Gościem wieczoru będzie Agata Pilitowska. Sala Kryształowa. Prowadzi Tesia Kloczko. Wstęp wolny. |
| <hr/> | | |
| 16 stycznia, niedziela, | 3 pm | Zebranie sprawozdawcze członków klubu Sobieski. |
| 21 stycznia, piątek | 7 pm | Spotkanie z książką. Andrzej Sapkowski „Wiedźmin”. Gośćmi wieczoru będą Albert Stępiak i Hubert Gierda. Prowadzi Tesia Kloczko. Wstęp wolny. |

**Z przyczyn niezależnych, przedstawienie „Opowieści Poli Negri” odbędzie się w terminie późniejszym.
O terminie przedstawienia poinformujemy w najbliższym biuletynie.**

DZIAŁO SIĘ ...



2 listopada, już po raz trzeci, odbył się w naszym klubie refleksyjny wieczór zaduszkowy. Tym razem w wykonaniu Mari Niemiec i Teodory Kloczko. Za pośrednictwem poezji przenieśliśmy się na polskie cmentarze, żeby wspólnie przeżyć atmosferę tego wyjątkowego dnia, pełnego zadumy i wspomnień. Teksty zebrały, opracowały i recytowały Teodora Kloczko i Maria Niemiec. Nastrojową oprawę muzyczną przygotował Marek Niemiec. Dziękujemy wszystkim za przybycie.



THANKSGIVING ... CZYLI WIELKIE DZIĘKI



To już po raz któryś z kolei uroczysty, doroczny obiad z okazji Święta Dziękczynienia. Dziękujemy wszystkim za przybycie. Frekwencja przekroczyła nasze oczekiwania. Wszystko zaczęło się od uroczystego przywitania przybyłych gości przez panią prezydent Bożenę Nowak-Tabor i wice –prezydenta Alberta Stępiak. Nasz kulinarny zespół pod kierownictwem Bożeny Kowalczyk przygotował znakomity, tradycyjny obiad. Był oczywiście nieodzowny indyk i inne kulinarne wspaniałości. Podczas obiadu, na keyboardzie grał Jerzy Tabor kreując delikatny, świąteczny nastrój. Po zakończonym obiedzie na parkiet wyszły pierwsze nieśmiałe pary ale już wkrótce było ich coraz więcej. Jeszcze jedna udana impreza. 12 grudnia zapraszamy na polonijny opłatek. Rezerwacje przyjmuje Maria Bolko 561-537-178

CUDZYCH CHWALICIE, SVOICH NIE ZNACIE ... CZYLI POZNAJMY SIĘ



Gdzie można zjeść najlepszą pizzę w okolicy? Oczywiście w Jack's Pizzeria & Italian Restaurant usytuowanej w Delray West Plaza w Delray Beach. Państwo Jacek i Małgosia Wnuk prowadzą swoją restaurację od ponad 20 lat. Przyjechali na Florydę z Nowego Yorku. Jacek Wnuk, który ma długoletnie kulinarne doświadczenie, przywiózł ze sobą około stu unikalnych przepisów „mediteranean cousine”, które szybko trafiły do serc i żołądków okolicznych miłośników włoskiej kuchni. Początkowo pracowało tutaj tylko 4 pracowników ale restauracja szybko stała się popularna i zatrudnia teraz około 15 osób.



Menu składa się z ponad 100 potraw, a ponieważ w okolicy mieszka dużo starszych ludzi, ceny są umiarkowane i tak skalkulowane, żeby każdy mógł tutaj przyjść na pizzę lub swoje ulubione danie. Nic więc dziwnego, że w godzinach popołudniowych trudno jest znaleźć wolny stolik.

Kiedy 16 lat temu, 14 października 2015 roku, huragan Wilma zdewastował Florydę, restauracja wydawała przez najtrudniejszy okres darmowe posiłki wszystkim potrzebującym. Amerykańsko – Polski Klub Sobieski składa przy tej okazji podziękowania za darmową pizzę oferowaną klubowi z okazji Dnia Dziecka lub Wielkanocnego Zajęczka. Restauracja jest tak zaprojektowana, że każdy wchodzący widzi stojący za kontuarem stalowo-szary piec do pizzy, przy którym Jacek Wnuk, żonglując ciastem na pizzę, pełen humoru i sympatii dla świata, kreuje swoje kulinarne tajemnice. Jego prześliczna, zawsze uśmiechnięta żona Małgosia, nauczycielka i magister filologii rosyjskiej, szybko przekwalifikowała się i zajmuje się niezliczoną ilością spraw, które są niezbędne przy prowadzeniu restauracji. W latach 2008-2012 Małgosia Wnuk razem z Marylą Bagińską, Iwoną Prager i Małgorzatą Wójtowicz prowadziła polską, sobotnią szkołę dla dzieci, zlokalizowaną w Amerykańsko – Polskim Klubie Sobieski. Chapeaux bas. Wielkie brawa! Życzymy państwu Małgosi i Jackowi Wnukom dalszego sukcesu na kulinarnym i biznesowym polu i zapraszamy wszystkich do Jack's Pizzeria & Italian Restaurant na West Delray Plaza w Delray Beach.

Zarząd Amerykańsko- Polskiego Klubu „ Sobieski ”

Składa Wszystkim Członkom i Sympatykom Najlepsze Życzenia

WESOŁYCH, POGODNYCH ŚWIĄT I SZCZĘŚLIWEGO, NOWEGO ROKU!



ALBERT STEPNIAK
MBA, REALTOR® | GRI, MRP, PSA
Cell: (773) 330-0552
Fax: (561) 655-9029
albert.stepniak@cbrealty.com
www.movewithalbert.com
1911 N Flagler Dr Ste A
West Palm Beach, FL 33407

COLDWELL BANKER | REALTY
Owned by a subsidiary of NHI LLC. ©2010

GRACJANA STERN
ESTHETICIAN

Hydro Facials
Chemical Peels
Medical Facials
Skin Tag Removal
Microdermabrasion

Microblading
Acne Therapy
Waxing Services
Broken Capillaries
Permanent Make Up

561-914-2449
352 Elemar Rd
West Palm Beach, FL 33405



- Biologic Dentistry
- Ozone Therapy
- Safe Mercury Removal (IAOMT protocol)
- Biocompatible Material Testing
- Fluoride- free, Mercury- free & Metal- free office
- Ozonated & Distilled water lines
- BPA-free fillings
- Metal-Free Crowns and Bridges
- Metal-Free Implants
- Implant Dentures

Ilona Fotek DMD, MS
4600 Military Trail, Ste 210
Jupiter, FL 33458
561.626.6116
www.Dentalhealingarts.com
Mówimy po polsku



MEDYCYNĄ ESTETYCZNĄ
www.medycynaestetycznafl.com
Dr. Renata Cymer, D.D.S.



- Wyglądanie zmarszczek twarzy (Botox)
- Wypełnianie zmarszczek twarzy (Juvederm)
- Powiększanie i odmładzanie ust

8752 Sunset Dr.
Miami, FL 33173
305-274-7725

18921 NW 2 Ave #A
Miami, FL 33169
305-652-7334

GABINET DENTYSTYCZNY
www.DentystciNaFlorydzie.com
441dentalcenter@gmail.com
Dr. Renata Cymer, D.D.S.
Dr. Wojciech Cymer, D.D.S.



- Kosmetyka dentystyczna
- Wybielanie zębów
- Implanty
- Korony, mostki, protezy
- Usuwanie zębów mądrości

8752 Sunset Dr.
Miami, FL 33173
305-274-7725

18921 NW 2 Ave #A
Miami, FL 33169
305-652-7334

Malgorzata & Krzysztof Wojtowicz
REALTORS

(561) 523-0360 - Malgorzata
(561) 704-0934 - Krzysztof
Realtyfla@gmail.com



13920 Wellington Trace, Suite 200
Wellington, FL 33414
www.MargaretWojtowicz.Keyes.com



PARADISE PROPERTIES
of Florida, Inc.

BARBARA PLUTA
REALTOR/Short Sale Specialist
Cell: 561-358-1773
Email: bp_paradise@comcast.net
www.barbarapluta.net
5913 S Dixie Hwy #E
West Palm Beach FL 33405
For All Your Real Estate Needs



Piotr Trynieszewski
561-855-4999 561-693-7206 (M)

SUNPOL INC
HOME INSPECTION COMPANY

- Home Inspections
- Wind Mitigation Inspections
- 4 Point Inspections
- Roof Certifications

info@sunpol.us www.sunpol.us

Hydro Facials
Chemical Peels
Medical Facials
Skin Tag Removal
Microdermabrasion

Taste of Europe
Deli Caters
Waxing Services
Broken Capillaries
Permanent Make Up

Tel: 561-383-2368
Fax: 561-383-2931
5707 S. Dixie Hwy., Unite E
West Palm Beach, FL 33405
Open: Mon-Fri: 10am - 6.30pm
Saturday: 10am - 5pm
www.tasteofeuropedeli.com



JACK'S PIZZERIA
AND
ITALIAN RESTAURANT

Delray West Plaza
14856 S. Military Trail
Delray Beach, FL 33484
561-638-5552
http://www.jackspizzadelraybeach.com



HRI
MARBLE & GRANITE

Specialize in:
• Marble • Granite • Countertops • Kitchens
• Bathrooms • Tile • Custom Stone Work

350 Tall Pines Rd. Suite K
West Palm Beach, FL 33413
Office: 561-712-0780
Tom: 561-719-2474



B | L
Law Office of Ryszard Bolko, PLLC
ATTORNEY AT LAW

Ryszard Bolko, Esq., CPA, MBA
– pracuję na Twoją wygraną!
Zakres usług:

- Biznesowe i kontrakty
- Sprawy cywilne
- Nieruchomości
- Sprawy spadkowe i podatkowe
- Wypadki samochodowe, budowlane, na posesjach

1825 NW Corporate Blvd, Suite 110
Boca Raton, Florida 33431
Tel: (561) 609-0199 | Fax: (561) 609-0198
E-mail: richard@bolkolaw.com | www.bolkolaw.com



TWOJE
OGŁOSZENIE
TUTAJ
561-301-8260

POLSKI PSYCHOTERAPEUTA NA
FLORYDZIE

Iwona Szukielojc
Therapist
954-634-2344
Delray
Lake Worth



Profesjonalna pomoc psychologiczna w zakresie konsultacji i terapii indywidualnej oraz terapii par.

Stres, depresja, uzależnienia, bulimia, anoreksja, zaburzenia nerwicowe.

Stosujemy Innowacyjną metodę EMDR opartą na najnowszych materiałach klinicznych w zakresie leczenia traumy.

On line therapy available.
www.iwonahelp.life

CENNIK OGŁOSZEŃ I REKLAM

Ceny ogłoszeń zależą od zajmowanej przez nie powierzchni. Ogłoszenie o rozmiarach wizytówki—\$15 Ogłoszenia o większej ilości informacji będą odpowiednio wielokrotnością tej podstawowej jednostki. Pół strony \$150, cała strona \$250. Ogłoszenia należy przysyłać do redakcji biuletynu na e-mail: taborjerry@gmail.com. Wszystkie płatności za reklamy będą przyjmowane w formie czeku wypisanego na American Polish Club z dopiskiem REKLAMA. Czek należy wysłać na adres klubu: American-Polish Club „Sobieski”, 4725 Lake Worth Blvd. Greenacres, FL 33463. Reklamy gotowe {art work} należy przysyłać e-nailem w formie PDF lub JPG, wysokiej jakości. Redakcja zastrzega sobie prawo weryfikacji ogłoszenia.